Dr. phil. Stephan Küpper

[Publikationen]

Monographien:

Autorstrategien im Moskauer Konzeptualismus. Il'ja Kabakov, Lev Rubinštejn und Dmitrij Aleksandrovič Prigov, Berlin u.a.: Peter Lang Verlag 2000 (= Berliner Slawistische Arbeiten, 11)

Sammelbände:

(Hrsg. u.a.): Osteuropäische Lektüren. Beiträge zur zweiten Tagung des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft 1998, Frankfurt/Main u.a.: Lang, 2000 (= Berliner slawistische Arbeiten, 10)

Aufsätze:

Zum Werk Lev Rubinštejns, in: Zeitschrift für Slawistik 40 (1995), S. 436-450

Tendenzen der sowjetischen 'Subkultur' und ihre Auswirkungen auf den neuen gesellschaftlichen Kontext, in: Berliner Europa Forum 2 (1996: Sonderheft Russische Intelligenz), S. 26-35

Berufsfelder für Slawistinnen und Slawisten, in: Osteuropa 4 (1998), S. 355-364 (mit Irina Raschendörfer, Cornelia Soldat)

Zwischen Ju und Ja. Poet und Persönlichkeit bei Venedikt Erofeev und Dmitrij Aleksandrovič Prigov, in: Ebert, Christa (Hrsg.): Individualitätskonzepte in Rußland. Berlin 2000 (im Druck)

Černyševskij's First Biography. An Exercise in Canonization, in: Russian Literature XLVIII (2000), S. 333-350 (mit Jonathan Hill Brown, Claudia Roth, Cornelia Soldat)

It ain't me, Babe. Il'ja Kabakovs Alben als polyphone Romane, in: Küpper, Stephan (Hrsg. u.a.): Osteuropäische Lektüren. Beiträge zur zweiten Tagung des Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft 1998, Frankfurt/Main u.a.: Lang, 2000 (= Berliner slawistische Arbeiten, 10), S. 127-137

Salzburgskij sčet, in: Anzeiger für Slavische Philologie XXVII / XXIX. Sondernummer zur 3. Tagung des *Jungen Forums Slavistische Literaturwissenschaft* in Salzburg, September 1999. Hg. von Peter Deutschmann, Eva Hausbacher, Wolfgang Weitlaner. Graz 2001; S. 11-17

Seeing vs. Saying. On the Changes of a Metaphor in Bachtin's *Problemy poetiki Dostoevskogo*, in: Dialogism (im Druck)

"Eto ja". Lev Rubin štejns konzeptualistisches Fotoalbum. In: Hirt, G ünter / Wonders , Sascha (Hrsg.): Sam-iz-dat / Selbst-aus-gabe (in Vorbereitung) (mit Cornelia Soldat)

Vorträge:

Tendenzen der sowjetischen 'Subkultur' und ihre Auswirkungen auf den neuen gesellschaftlichen Kontext. Vortrag beim Seminar des Brandenburgischen Bildungswerks PRO EUROPA e.V. "Kultur und Intelligenz - wo finden wir sie im Demokratisierungsprozeß der GUS?", Erkner, 14.6.1995.

Zwischen Ju und Ja. Poet und Persönlichkeit bei Venedikt Erofeev und Dmitrij Aleksandrovi č Prigov . Vortrag im Kolloquium "Individualit ätskonzepte in Rußland ", Europa-Universität Viadrina , Frankfurt (Oder), 8.6.1996

Autorenkonzepte im Moskauer Konzeptualismus: D.A. Prigovs *49. Azbuka* . Vortrag auf der Tagung des Jungen Forum Slavistische Literaturwissenschaft, Universität Hamburg, 12.10.1996

It Ain't Me, Babe. Vortrag auf der Tagung des Jungen Forum Slavistische Literaturwissenschaft, Humboldt-Universität Berlin, 21.2.1998

Wege und Umwege sowjetischer Fotografie in den 20er Jahren. Vortrag im Kolloquium "Wege und Umwege der Moderne", Humboldt-Universität Berlin, 3.6.1998

"*Eto ja*": Lev Rubin štejns konzeptualistisches Fotoalbum. Vortrag auf der Tagung Sam-iz-dat / Selbst-aus-gabe , Bremen 6.11.1998 (mit Cornelia Soldat)

The Art of Power - the Power of Art. On the Negotiation of Discourses of Authority in Moscow Conceptualism . Vortrag auf der Tagung "Postmoderne Diskurse zwischen Sprache und Macht", Erlangen, 21.11.1998 (mit Cornelia Soldat)

Seeing vs. Saying . On the Changes of a Metaphor in Bachtin's *Problemy poetiki Dostoevskogo* . Vortrag auf der 9. internationalen Bachtin-Tagung , Freie Universit ät Berlin, 26.7.1999

Salzburgskij sčet. Vortrag auf der Tagung des Jungen Forum Slavistische Literaturwissenschaft, Paris-Lodron-Universit ät Salzburg, 24.9.1999

Der Blick und die Wirklichkeit. Vortrag, gehalten am 01.10.2001 auf dem 23. Deutschen Slavistentag in Potsdam

Rezensionen, Ausstellungsbesprechungen:

Booker , M. Keith / Juraga , Dubravka : Bakhtin , Stalin, and Modern Russian Fiction . Carnival , Dialogism , and History , Westport-London 1995 (= Contributions to the Study of World Literature ; 58), in: Referatedienst zur Literaturwissenschaft 28,1 (1996), S. 121-122

Prigov , Dmitrij Aleksandrovi č: Sobranie stichov . Vol. 1, No. 1-153 (1963-1974), hrsg. von Brigitte Obermayr, Wien 1996 (= Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband; 42) ?, in: Slavic and East European Journal 40 (1996), S. 768-769 (mit Cornelia Soldat)

Prigov , Dmitry : Texts of Our Life. Teksty našej žizni , Bilingual Selected Poems, edited and introduced by Valentina Polukhina , Keele 1995 (= Essays in Poetic Publications ; 5), in: Slavic

and East European Journal 41 (1997), S. 197-199 (mit Cornelia Soldat)

Russian State Archive of Literature and Art (RGALI). The Complete Archive Guide. CD-ROM-Version, hrsg. von Klaus W. Waschik und Natalia B. Volkova, München 1996; und Rossijskaja nacional'naja bibliografija - Russian National Bibliography, ed. in Cooperation with MIR-Dialogue and the Russian Book Chamber, München 1996, in: Zeitschrift für Slawistik 42 (1997), S. 356-372

Städtke, Klaus (Hrsg.): Dichterbild und Epochenwandel in der russischen Literatur des 20. Jahrhunderts, Bochum 1996 (= Dokumente und Analysen zur russischen und sowjetischen Kultur; 9), in: Referatedienst zur Literaturwissenschaft 29,1 (1997), S. 149-150

Praeprintium. A Berlin Exhibition of Moscow *Samizdat* Books, in: Other Voices vol 1, No. 2 (June/July 1998).

The Quest for Freedom. Moscow Artists of the 1950s - 1970s, Berlin, Russisches Haus, 15.1.-14.2.1999, in: ARTMargins No.1 (1999)

The Smile of the Bear. Dmitri Prigovs Installation "Pulsierendes Schwarz", Berlin, ifa-Galerie, 29.1.-21.3.1999, in: ARTMargins No.1 (1999)

Ilya Kabakov: Drawings, in: ARTMargins No.1 (1999)

Dmitri Prigov: The Bridge, in: ARTMargins No.1 (1999)

Avtor i tekst. Sbornik statej. Pod redakciej V.M. Markovi ča i Vol'fa Šmida. Sankt-Peterburg 1996 (=Peterburgskij sbornik; 2), in: Referatedienst zur Literaturwissenschaft 31 (1999), 1

Il'ja Kabakov: 60-e ... 70-e ... Vospominanija o neoficial'noj žizni v Moskve. München 1999 (=Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband; 47), in: ARTMargins No.1 (1999)

Hansen-Löve, Aage A. (Hrsg.): Mein Russland. Literarische Konzeptualisierungen und kulturelle Projektionen. München 1997 (=Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband; 44), in: Referatedienst zur Literaturwissenschaft 31 (1999) 4, S. 687-692

Kelly, Catriona / Shepherd, David: Constructing Russian Culture in the Age of Revolution 1881-1940. Oxford 1998; dies.: Russian Cultural Studies. An Introduction. Oxford 1998, in: Slavonica 6 (2000), 1, S. 119-120

Non-official Art, Old and New. On Two Recent Exhibitions of Russian Alternative Art in Berlin, in: ARTMargins No. 2 (2000).

Ilya Kabakov: "50 Installations" in: ARTMargins No. 2 (2000) (mit Sabine Hagenbuch)

Literarische Übersetzungen aus dem Russischen

Bulatow, Erik: Kommentar, in: Ilja Kabakow: SHEK Nr.8, Bauman-Bezirk, Stadt Moskau. Hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders, Leipzig 1994, S. 157. Aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat.

Kabakov , Ilya: Installationsbeschreibungen und -texte. In: Kabakov , Ilya: 50 Installationen. Kunstmuseum Bern (in Vorbereitung)

Kabakow, Ilja: Ein Werk der bildenden Kunst/DAS BILD, in: Schreibheft. Zeitschrift für Literatur 42 (1993), S. 93-94. Aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat.

Kabakow, Ilja: Überlegung zur Wahrnehmung der drei Schichten, drei Ebenen, in die gewöhnliche anonyme Druckerzeugnisse wie Quittungen, Bescheinigungen, Speisekarten, Fahrkarten usw. zerfallen, in: Schreibheft. Zeitschrift für Literatur 42 (1993), S. 47-48. Aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat. Wieder abgedruckt in: Ilja Kabakow: SHEK Nr.8, Bauman-Bezirk , Stadt Moskau. Hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders , Leipzig 1994, S. 150-154.

Kantor, Maxim: 16 Gedichte, in: Maxim Kantor Retrospektive. Katalog der Ausstellung im Museum Bochum, 15.2.-26.4.1992, Bochum 1992. Aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat.

Lejderman , Yurij : Nikolaj Fjodorov und Venus Stokman , in: Fontanelle. Kunst in (x) Zwischenfällen, Potsdam 1993, S. 121-124. Aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat.

Gruppe "Medizinische Hermeneutik": "Die Pförtner in den Wartehallen" und "Der Korridor Stirlitz ", für eine Ausstellung in Zürich 1992; unveröffentlicht (mit Cornelia Soldat).

Nekrasov , Vsevolod : Das Konzept als Avantgarde der Avantgarde. Sonderdruck zur Ausstellung "Lianosowo , Moskau. Bilder und Gedichte" im Museum Bochum, 27.6.-26.7.1992, Bochum 1992. Aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat.

Prigov , Dimitri Aleksandrovic : Beschreibung der Gegenstände, in: Reiter in Dresden. Das Kulturjournal 7 (1991), S. 29-31. Aus dem Russischen von S. Küpper, C. Soldat, U. Hanemann , A. Semrau , N. Kindermann, S. Gronwald .

Rubinstein, Lev: Immer weiter und weiter, in: Schreibheft. Zeitschrift für Literatur 40 (1992), S. 114-121. Aus dem Russischen von S. Küpper, C. Soldat, U. Hanemann , A. Semrau , N. Kindermann, S. Gronwald , B. Allwermann , S. Wiesener. Wieder abgedruckt in: Lew Rubinstein: Immer weiter und weiter... Aus der großen Kartothek, hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders , Münster 1994.

Rubinstein, Lew: Diesmal..., in: Wespennest. Zeitschrift für brauchbare Texte und Bilder 85 (1991), S. 37-39. Aus dem Russischen von S. Küpper, C. Soldat, U. Hanemann , A. Semrau , N. Kindermann, S. Gronwald , B. Allwermann , S. Wiesener. Wieder abgedruckt in: Lew Rubinstein: Immer weiter und weiter... Aus der großen Kartothek, hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders , Münster 1994.

Ryklin , Michail: Ein Werk der bildenden Kunst/DAS BILD, in: Schreibheft. Zeitschrift für Literatur 42 (1993), S. 82-86. Aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat.

Wassiljew , Oleg: Bulatows Bild 'Natascha', in: Ilja Kabakow: SHEK Nr.8, Bauman-Bezirk , Stadt Moskau. Hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders , Leipzig 1994, S. 155-156. Aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat

Wassiljew , Oleg: Lebendiges und totes Bild, in: Ilja Kabakow: SHEK Nr.8, Bauman-Bezirk , Stadt

Moskau. Hrsg. von Günter Hirt und Sascha Wonders , Leipzig 1994, S. 128-135. Aus dem Russischen von Stephan Küpper und Cornelia Soldat.

(c) 2001 Stephan Küpper & Cornelia Soldat